

Número 6, mayo.

Boletín "Bibliotecas y pueblos originarios".

Civallero, Edgardo.

Cita: Civallero, Edgardo (2008). *Boletín "Bibliotecas y pueblos originarios"*.
Número 6, mayo.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/edgardo.civallero/31>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.

Para ver una copia de esta licencia, visite

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <http://www.aacademica.org>.



bibliotecas y pueblos originarios

boletín sobre bibliotecas indígenas
www.bibliotecasy pueblosoriginarios.blogspot.com
nº 6 - mayo 2008

La nota

Bolivia: servicios bibliotecarios y pueblos originarios

Un acercamiento



De acuerdo a las estimaciones de Albó y Molina (2006), Bolivia es el país con mayor proporción de población indígena de América del Sur. Los resultados del Censo de Población de 2001 señalan que tal población aborigen constituye el 62,05 % del total boliviano, con 33 grupos étnicos distintos (vid. MACPIO, 2001; INE, 2002; Del Popolo y Oyarce, 2005).

Según Pescador Prudencio (2006) la atención bibliotecaria directa a las comunidades indígenas y a las zonas rurales "es prácticamente inexistente en Bolivia". A pesar de ello, se destacan en la actualidad algunas experiencias valiosas, relacionadas tanto con la recuperación y preservación de patrimonio relacionado con los pueblos indígenas, como con los servicios informativos destinados en gran medida a dichas poblaciones.

Números anteriores

Número 1

http://eprints.rclis.org/archive/00011919/01/boletin_bibliotecas_ind%C3%ADgenas_01.pdf

Número 2

http://eprints.rclis.org/archive/00012177/01/boletin_bibliotecas_ind%C3%ADgenas_02.pdf

Número 3

http://eprints.rclis.org/archive/00012583/01/boletin_bibliotecas_ind%C3%ADgenas_03.pdf

Número 4

http://eprints.rclis.org/archive/00012854/01/boletin_bibliotecas_ind%C3%ADgenas_04.pdf

Número 5

http://eprints.rclis.org/archive/00012883/01/boletin_bibliotecas_ind%C3%ADgenas_05.pdf

Documentos

Pueblos indígenas en la web

Civallero, Edgardo (2008). "Ancient cultures inside modern universes". En *Ariadne*, issue 54, January. Formato on-line.

<http://www.ariadne.ac.uk/issue54/civallero>

Traducido y resumido en "Pueblos originarios en la web: preservación y diseminación de patrimonio cultural intangible indígena de Sudamérica a través de espacios digitales".

<http://eprints.rclis.org/archive/00012855>

Indígena quechua
Comunidad Tarabuco



REDETBO

Tal vez una de las redes más importantes en relación a información y servicios destinados a comunidades nativas sea REDETBO (Red de Información Etnológica Boliviana), estructura que funciona desde 2000 y que cuenta con nueve nodos distribuidos en toda Bolivia y coordinados por la Biblioteca del MUSEF (Museo Nacional de Etnografía y Folklore). Las instituciones-miembros son APCOB (Apoyo para el Campesino Indígena del Oriente Boliviano), CEPA (Centro de Ecología y Pueblos Andinos), CERDET (Centro de Estudios Regionales para el Desarrollo de Tarija), CIDDEBENI (Centro de Investigación y Documentación del Beni), CIPCA (Centro de Investigación y Promoción del Campesinado), MACPIO (Ministerio de Asuntos Campesinos, Pueblos Indígenas y Originarios), la Biblioteca Etnológica Boliviana de Cochabamba y el THOA (Taller de Historia Oral Andina).

La Biblioteca del MUSEF, sita en pleno centro de La Paz, cuenta con más de 25000 libros y revistas sobre temáticas antropológicas e indígenas. Creada en 1971, participa, además de en REDETBO, en la Red Local de Información Socioeconómica (RELISE). Cuenta con hemeroteca y mapoteca especializadas, y un Centro de Documentación Etnológica con más de 6000 documentos únicos. Además de manuscritos y ejemplares invaluable por sus contenidos etnográficos y por su antigüedad, recoge los Anales de la Reunión Anual de Etnología, que el MUSEF organiza, y en los cuales se exponen los últimos adelantos en materia etnológica. Por último, ha coordinado la elaboración de un catálogo colectivo de REDETBO en formato papel y CD, llamado "Catálogo etnológico - Pueblos indígenas de las Tierras Altas y Bajas de Bolivia", el cual nuclea, en una base de datos, un buen número de registros sobre temas antropológicos, etnográficos e indígenas.

Debe destacarse la creación, en el mismo MUSEF, del Archivo especializado, el cual, funcionando desde 1982, incluye una sección audiovisual, otra oral y una tercera en papel.

El CIPCA es una organización que intenta apoyar y difundir las problemáticas del

Links

REDETBO

http://www.cedib.org/cepa/?module=displaystory&story_id=12980&format=html

PIEB

<http://www.pieb.org>

MUSEF

<http://www.musef.org.bo>

CIPCA

<http://www.cipca.org.bo>

APCOB

<http://www.apcob.org.bo>

CIDDEBENI

<http://www.ecoportat.net/content/view/full/14777>

CEPA

http://www.cedib.org/cepa/?module=displaysection§ion_id=27&format=html

THOA

<http://www.aymaranet.org/thoa.htm>

CIDOB

<http://www.cidob-bo.org>

Aymara Uta

<http://www.aymara.org>

AymaraNet

<http://www.AymaraNet.org>

Katari Uta

<http://www.geocities.com/katariuta>

Parlamento del Pueblo Aymara (PPA)

<http://www.AymaraNet.org/parlamentoaymara1.htm>

Plataforma de Información del Pueblo Indio

<http://www.puebloindio.org/ceacisa.htm>

CEDIB

<http://www.cedib.org/pcedib/index.php>

CEJIS

<http://www.ecoportat.net/content/view/full/14759>

CENDA

<http://www.cenda.org>



campesinado boliviano. Su espacio digital "CIPCA Notas" provee de noticias actualizadas sobre la situación socio-política de las comunidades indígenas y rurales del país. La biblioteca del CIPCA, también situada en La Paz, fue creada por el antropólogo Xavier Albó, y se ha visto incluida en la Biblioteca Central de la Universidad de la Cordillera.

La ONG APCOB está establecida en Santa Cruz de la Sierra. Esta organización se ha ocupado, de la mano del etnólogo germano Jürgen Riester, de recoger la tradición oral, la cultura, la lengua, la historia y las problemáticas de los pueblos indígenas de la región oriental boliviana. Ha producido una serie de CDs etno-educativos que incluyen, de momento, "El Mundo de los Ayoréode" (2003), "El Mundo de los Chiquitanos" (2004) y "El Mundo de los Isoceño-Guaraníes" (2004). A través de ellos presenta valiosos contenidos. A su vez, ha editado un buen número de libros de autoría indígena, y realiza una fuerte labor de difusión de información y de apoyo a las reivindicaciones, luchas y desarrollo de las poblaciones originarias de la zona.

El CIDDEBENI se encuentra en Trinidad, Beni, y ha apoyado los movimientos sociales, políticos, económicos y culturales de etnias como los Sirionó, los Ignacianos, los Moxeños y los Tsimane. Ha desplegado una actividad impresionante, estando presente en programas de desarrollo sostenible, comercialización de productos y gestión de recursos naturales. Su biblioteca pretende generar y manejar información georeferenciada del departamento del Beni. La misma se ha consolidado como centro de información y documentación especializado en temáticas indígenas y medio ambientales, básico para el asesoramiento de las comunidades y sus acciones.

El CEPA implementa actividades en la ciudad altiplánica de Oruro. Su "Unidad Informativa" fue inaugurada en 1995, y se ha especializado en la realidad cultural originaria. Sus informativos fueron complementadas por un "Centro de Documentación" creado en 2003. En 1997, la Unidad Informativa logró el apoyo del PIEB (Programa de Investigación Estratégica en Bolivia) y su proyecto "Fortalecimiento Institucional". Cuenta en la actualidad con 5000 libros y una pequeña hemeroteca con prensa local. Además, produce materiales audiovisuales y textuales referidos a temáticas ambientales y etnográficas regionales.

La Biblioteca Etnológica Boliviana se alza en Cochabamba, en la Universidad Católica. Es la mayor y más importante unidad de información sobre etnografía en Bolivia, y fue fundada en 1981. De la mano de su ex-director y creador, el agustino holandés Hans van den Berg, ha compilado toda la bibliografía existente sobre etnias bolivianas, incluyendo todo tipo de formatos. Posee crónicas coloniales, la serie de publicaciones del Archivo de la Comisaría Franciscana en Bolivia, las microfichas del Instituto Lingüístico de Verano (SIL) sobre lenguas originarias, revistas, material fotocopiado y microfilmado, documentos audiovisuales, y los trabajos del propio Van den Berg, entre los que destacan su impresionante bibliografía sobre las culturas aymara, callawayá, chipaya y uru (5 volúmenes, incluyendo índice, 2 suplementos y más de 100.000 entradas). El agustino recopila actualmente documentos sobre las religiones autóctonas de Bolivia, materia sobre la cual ya ha publicado un "Diccionario religioso aymara" (1985).

El THOA es un grupo de trabajo conformado en 1983-1984 por investigadores quechuas y aymaras, con el objetivo de "investigar, difundir y revitalizar la cultura, la historia y la identidad de los pueblos indígenas". La primera inclinación del grupo -como su nombre indica- fue la historia local a través de fuentes orales. En la actualidad, su trabajo de investigación y reflexión se orienta al apoyo de los procesos de auto-determinación social, cultural y política de las comunidades originarias. Desarrolla labores de comunicación (producción y difusión de programas radiales, producción de videos), recuperación de oralidad histórica, investigación, formación y asesoría, y apoyo a la mujer. Fue fundado por Silvia Rivera Cusicanqui, socióloga indígena y actualmente docente del Programa Andino de Derechos Humanos (PADH).

Por último, el CERDET desarrollaba labores en Tarija, pero en la actualidad no se encuentra en funcionamiento.

Otras instituciones

Los fondos del Archivo de la Biblioteca Central de la UAGRM, en Santa Cruz de la Sierra, poseen escasas fuentes referidas a los pueblos indígenas, pero abundante información sobre el marco histórico y geográfico en el que vivieron desde el siglo XIX. Lo mismo ocurre con los Archivos de la Biblioteca Municipal de Oruro (fondo pequeño, con información general sobre los grupos aymaras orureños). El Archivo de la ciudad de La Paz conserva invaluable información sobre las comunidades aymaras de la región desde tiempos coloniales, incluyendo en su acervo los padrones y revisitas coloniales, los catastros, los registros de tierras comunitarias, los expedientes prefecturales y judiciales y el registro de escrituras. Otras instituciones que mantienen documentación que puede resultar valiosa al investigador de cuestiones indígenas bolivianas son el Archivo Judicial de Oruro, el Archivo Nacional de Bolivia (Sucre), el Archivo Histórico Municipal de Cochabamba, el Archivo Histórico de Potosí, el Archivo Histórico Documental Hermanos Sánchez Machado (Santa Cruz) y el Archivo Histórico de la Prefectura de Cochabamba, entre los civiles. Entre los religiosos cabe destacar el Archivo de la Catedral de La Paz, el de la Catedral de Santa Cruz, el de la Curia Arzobispal de La Paz, el del Arzobispado de Cochabamba, el del Arzobispado de la Ciudad de la Plata (Sucre), el del Obispado de la Ciudad de

Potosí y el Archivo Franciscano de Tarija, éste último dueño de fondos de enorme interés etnográfico. La Fundación Histórica Tavera ha elaborado una "Guía preliminar de fuentes documentales etnográficas para el estudio de los pueblos indígenas de Iberoamérica", cuyo apartado "Bolivia" -confeccionado por R. Barragán, S. Arze, X. Medinacelli y S. Qayum- merece una detallada consulta (<http://lanic.utexas.edu/project/tavera/bolivia>). De este documento han sido extraídas las citas para la presente sección.

La UMSA

La Biblioteca de la UMSA mantiene el Archivo "José Rosendo Gutiérrez", que puede servir de fuente valiosa en temáticas relacionadas con las poblaciones indígenas locales desde el siglo XVI al XVIII. Se incluyen allí cajas reales del distrito de La Paz, testimonios de encomenderos, juicios criminales contra los líderes de las rebeliones locales y diversos expedientes.

Es destacable señalar la presencia del Archivo Lingüístico dependiente de la Carrera de Lingüística e Idiomas de la UMSA (Universidad Mayor de San Andrés). Desde el mismo -situado en la Casa Montes- se recoge y publica excelente material de referencia y aprendizaje de lenguas originarias, como por ejemplo el trabajo del Prof. D. Gómez Bacarreza sobre las lenguas quechua y aymara y su tradición oral (cuentos, adivinanzas, juegos, etc.).

Además, instituciones notables dentro de la Alta Casa de Estudios paceña son la biblioteca del Instituto de Investigaciones Antropológicas de la carrera de Antropología-Arqueología, y las actividades del IDR (Instituto de Desarrollo Rural).

Otras organizaciones

Organizaciones como CIDOB (Confederación Indígena del Oriente, Chaco y Amazonía Boliviana), y sus subsidiarias CIPOAP, CIRABO, CPILAP, CPIB CPITCO, CPESC, APG y ORCAWETA, manejan bibliotecas, *links* e información valiosa sobre la realidad originaria nacional, proponiendo constantes servicios hacia las comunidades nativas de sus respectivas regiones.

Por otro lado, se destacan emprendimientos aborígenes como Aymara Uta ("La Casa Aymara", sitio *web* dedicado a esa cultura y a su lengua) y Aymara Net. Estos sitios abren espacios virtuales a las comunidades aborígenes, y encuentran paralelos en las páginas *web* de asociaciones socio-culturales y políticas como Katari Uta, Parlamento del Pueblo Aymara y Plataforma de Información del Pueblo Indio.

Por último, organizaciones como el Centro de Documentación e Información Bolivia (CEDIB) han desarrollado Servicios de Información Ciudadana (SIC) destinados a la difusión de información estratégica para toda la población, incluyendo a los grupos indígenas. Otros centros de similares características son el CEJIS (Centro de Estudios Jurídicos e Investigación Social) y el CENDA (Centro de Comunicación y Desarrollo Andino).



Bibliografía citada

- Albó, Xavier y Molina B., Ramiro (2006). Gama étnica y lingüística de la población boliviana. (S.l.): Naciones Unidas.
- Del Popolo, F. y Oyarce, A.M. (2005). "Población indígena de América Latina: perfil sociodemográfico en el marco de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo y de las Metas del Milenio". Santiago de Chile: CEPAL.
- INE (2002). Bolivia: Características demográficas. La Paz: Instituto Nacional de Estadística (INE).
- MACPIO (2001). Pueblos Indígenas y Originarios de Bolivia. Diagnóstico Nacional. (S.l.): Ministerio de Asuntos Campesinos, Pueblos Indígenas y Originarios (MACPIO).
- Pescador Prudencio, Montserrat (2006). "Servicios bibliotecarios y de información en las comunidades indígenas". CIPCA Notas, núm. 152.